

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЙ ГРУППЕ

Селибирова Л. В.

*Белорусская государственная сельскохозяйственная академия,
Беларусь, Горки*

В статье рассматриваются особенности адаптации иностранных студентов в интернациональной группе, отмечается влияние адаптации иностранцев на эффективность процесса обучения.

Ключевые слова: *адаптация, интернациональная группа, русскоязычная среда*

SOME PECULIARITIES OF FOREIGN STUDENTS' ADAPTATION IN AN INTERNATIONAL GROUP

Selibirova L.V.

*Belarusian state agricultural academy
Belarus, Gorki*

The article deals with the peculiarities of foreign students' adaptation in an international group. It is noted that the adaptation process of foreign students influences the effectiveness of the educational process.

Key words: *adaptation, international group, Russian language group*

Ежегодно в Беларусь для получения высшего образования приезжают иностранные студенты. Каждый из них в нашей стране проходит процесс адаптации. Отметим, что процесс адаптации к студенческой жизни довольно трудный, даже если учишься в своей стране, и, конечно, гораздо сложнее, если учишься не на родине.

Адаптация студентов-иностранцев представляет собой многоаспектный процесс, включающий приспособление к новой социокультурной среде, новым климатическим условиям, времени, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп и потоков, приспособление к культуре, традициям и обычаям новой страны и т. д.

Адаптацию следует рассматривать как комплексную педагогическую программу, успешность которой определяется множественными параметрами и критериями, позволяющими улучшить качество обучения иностранных студентов и достигнуть наилучших результатов с наименьшими негативными последствиями.

Иностранные студенты, включённые в новую социокультурную и межнациональную среду, испытывают естественный дискомфорт, так как идёт переустройство, изменение психофизиологических процессов личности. В начальный период адаптации студенты находятся в лучшем случае в состоянии растерянности, а иногда и стресса. Такое психологическое состояние вызвано следующими причинами:

1. Переизбыток поступающей информации (информация поступает на всех уровнях: как в учебном процессе, так и вне его);

2. Адаптация на бытовом уровне (проблемы самообслуживания, распределения бюджета и т. д.);

3. Языковые трудности. Невозможность объясниться с людьми ставит иностранцев в крайне затруднительное положение. Трудности возникают, например, при покупке вещей или продуктов питания. Лишь при помощи жестов, мимики и отдельных фраз иностранные студенты могут первое время объясняться с белорусами. Объяснение жестами и ошибки в построении фраз, к сожалению, часто вызывают смех и удивление, а порой носят неприличный характер, что очень огорчает и смущает иностранцев;

4. Смена климата также может стать причиной раздражительности, плохого настроения, дискомфорта. Адаптация к климатическим условиям – очень длительный процесс: иностранным студентам тяжело приспособиться к частой перемене погоды, малому количеству солнца и наличию снега. Преподаватель может слышать жалобы на расстройство сна, головную боль, повышение давления, обострение хронических заболеваний.

Процесс адаптации студентов-иностранцев очень важен, так как от него в дальнейшем во многом зависит успешность обучения.

Студенты, приехавшие на учёбу в Беларусь, прежде всего должны овладеть русским языком, который для иностранных обучающихся является не столько целью, сколько средством получения профессионального образования. Однако посредством изучения русского языка как иностранного можно не только повысить уровень обучения специальности, но и расширить кругозор иностранных студентов, развить у них чувство эстетического восприятия окружающего мира, сформировать позитивное отношение к стране обучения, стимулировать познавательную деятельность и повысить мотивацию дальнейшего образования. Чем лучше усваивается язык, тем эффективнее адаптация, тем быстрее студент перестаёт стесняться обращаться со своими просьбами и вопросами к русскоговорящим, то есть общаться становится легче, а значит, и проще познание нового, что очень важно.

Спорным является вопрос формирования групп по национальному признаку. Мононациональная группа кажется менее проблемной, но многие преподаватели считают наиболее удачным вариантом полинациональную группу. Конечно, в данной ситуации от преподавателя требуется максимум компетенции и профессионализма, однако именно в такой группе процесс

обучения будет более эффективным и интересным. К тому же в интернациональной группе предпочитают заниматься многие студенты (китайцы, пакистанцы, монголы), так как это очень стимулирует процесс изучения русского языка. Хотя представители некоторых национальностей выбирают обучение в мононациональной группе (туркмены, узбеки).

Процесс обучения в интернациональной группе имеет свои особенности, которые преподаватель, способствуя адаптации студентов, должен учитывать. Рассмотрим некоторые из них.

Студент, попадая в интернациональную группу, испытывает языковые трудности, потому что он не имеет возможности общаться на родном языке (часто в группе может быть только один представитель той или иной нации). Как правило, языка-посредника тоже нет. Если пакистанцы, например, владеют английским языком, то китайцы, монголы, туркмены, узбеки чаще всего не говорят по-английски. Конечно, те студенты, которые изучали какой-нибудь иностранный язык, легче адаптируются к русскоязычной среде.

Преподаватель, работая в полинациональной группе, должен иметь представление об особенностях и закономерностях функционирования грамматической системы родного языка обучаемого. Часто лингвистический портрет обучаемого может послужить объяснением многих ошибок студентов. Так, в туркменском языке, как известно, не существует грамматической категории рода, поэтому даже при начальном овладении русской лексикой туркменским студентам довольно трудно правильно сочетать слова в предложении: по-русски мы говорим «студент – студентка», а на туркменском это звучит одинаково. Китайцы, родной язык которых называют языком «со скрытой грамматикой», при изучении русского языка сталкиваются с абсолютно новой грамматической системой, поэтому для адаптации в русскоязычной среде им необходимо гораздо больше времени, чем туркменам.

К тому же изучение иностранного языка у многих студентов часто вызывает страх сказать что-то неправильно, забыть нужное слово, быть хуже других. Задача преподавателя – помочь студентам правильно воспринимать свои ошибки как нормальный процесс освоения нового.

В полинациональной группе студенты работают по-разному: монголы застенчивы, китайцы сдержанны, пакистанцы активны, туркмены часто пассивны. Необходимо организовать учебный процесс так, чтобы на занятиях все могли раскрыться, поверить в свои силы, работать на равных.

Важное значение в процессе адаптации студентов-иностранцев имеет понимание культурных коннотаций, при помощи которых может быть успешно осуществлён диалог между студентами и преподавателем. И, напротив, незнание некоторых фактов другой культуры может в значительной степени затруднить работу на уроке. Например, отношение к преподавателям у китайских студентов несколько иное, так как в Китае считается, что преподаватель всегда прав, поэтому с ним никогда не спорят. На занятии в Беларуси при выполнении заданий определённого типа может возникнуть ситуация дискуссии между преподавателем и студентом, где обучающемуся необходимо высказать своё мнение, отличное от мнения преподавателя.

В процессе обучения следует учитывать также индивидуальные (возраст, темперамент, тип поведения) и этнокультурные (традиции, обычаи, религия) особенности иностранных студентов. Это также позволит облегчить период адаптации, овладеть необходимыми навыками.

Присутствие в группе представителей разных национальностей предполагает уважительное отношение к чужой культуре, традициям, религиозным интересам.

С традициями и культурой родной страны неразрывно связаны гастрономические пристрастия иностранцев. Полной адаптации здесь, как известно, не происходит, потому что студенты не могут полностью отказаться от привычной с рождения кухни и предпочитают готовить пищу самостоятельно. Поэтому, планируя совместное мероприятие, эту особенность необходимо учитывать.

Таким образом, процесс адаптации иностранных студентов, обучающихся в интернациональной группе, предполагает понимание и постижение особенностей чужой культуры, истории, обычаев и традиций. Студенты начинают ценить то, к чему раньше относились без особого внимания. При организации учебного процесса преподаватель должен учитывать особенности адаптации, а также индивидуальные особенности каждого члена многонационального коллектива.

Литература

1. Сурыгин, А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке / А. И. Сурыгин. – СПб. : Златоуст, 2000.